

## GUIA DE EDIMBURGO

### VISIÓN GENERAL DE LA CIUDAD

#### **Edimburgo**

El origen del nombre de Edinburgh (Edimburgo) puede que sea un poco incierto, pero lo que sí está claro es que últimamente, la capital escocesa está inexorablemente al alza. La "Ciudad Festivalera" está llena de vida durante todo el año, ya sea con los fuegos artificiales y el bullicio de la famosa fiesta callejera "Hogmanay" con motivo del Año Nuevo o con las demostraciones artísticas por las calles empedradas de Edimburgo durante el Festival de agosto. Apoyando esta faz bohemia está uno de los centros financieros más establecidos y dinámicos de toda Europa. El renacimiento de Edimburgo comenzó en 1999, cuando se reunió el parlamento escocés en la ciudad, por primera vez, después de 300 años.

Está claro que es una ciudad en continuo movimiento. En el año 2003 se celebró allí la ceremonia de los Premios MTV y en el 2005 la UNESCO nombró a Edimburgo como la primera Ciudad de la Literatura de la UNESCO.

Es fácil ver lo que atrae a tantos visitantes a Edimburgo, con uno de los cascos antiguos más encantadores de Europa, complementando a la "Ciudad Nueva", que data del siglo XVII y XVIII. Hacia el sur se levantan las Pentland Hills y el norte de la ciudad está flanqueado por el Firth of Forth y su conjunto de islas desiertas, que crean un anfiteatro natural.

Durante la última década, la ciudad se ha establecido como un destacado centro internacional para los negocios, las finanzas y la educación. Después de Londres, éste es el centro financiero más importante de Gran Bretaña, con la inauguración del impresionante Royal Bank of Scotland HQ en el oeste de la ciudad, como símbolo del "Nuevo Edimburgo". La ciudad cuenta además con cuatro universidades. La más antigua, la Universidad de Edimburgo, data de 1583. Aunque siempre ha tenido una imagen más conservadora que otras ciudades escocesas como Glasgow, Edimburgo es sin embargo una excitante capital llena de arte, cultura, historia y belleza. Cuenta con multitud de galerías y museos, cinco teatros de artes escénicas y un calendario lleno de festivales internacionales.

La temporada en la que Edimburgo cuenta con mayor número de visitantes es el verano (entre julio y septiembre) y particularmente, en agosto, durante el famoso Festival Internacional de Edimburgo, que es cuando la ciudad ebulle con una gran actividad cultural. Al mismo tiempo se celebran también el Fringe Festival (festival alternativo), el Military Tattoo (desfile militar), el Festival de Jazz y el Festival de Cine. No importa cuánta gente haya en Edimburgo, lo que siempre es cierto es que la ciudad es todo un paraíso verde, que cuenta con su propio jardín botánico. Dentro de los límites de la Ciudad de Edimburgo se encuentran también la extraordinaria vía ferroviaria de Forth y los puentes de carretera que presiden

sobre South Queensferry, un pequeño municipio que ofrece el refugio ideal para aquellos que huyan del ajetreo de la capital.

## **ESTADÍSTICAS DE LA CIUDAD**

### **Ubicación**

Lothians, este de Escocia, Reino Unido.

### **Código de acceso**

44.

### **Población**

453.670 (ciudad); 790.484 (región de Lothians).

### **Grupos étnicos**

La mayoría son escoceses e ingleses; las minorías incluyen: pakistaníes, bangladeses, indios, chinos y africanos.

### **Religión**

La mayoría pertenecen a la Iglesia de Escocia, aunque también predominan los presbiterianos y católicos.

### **Zona horaria**

GMT (GMT + 1 desde el último domingo de marzo al sábado previo al último domingo de octubre).

### **Electricidad**

240 voltios CA, 50Hz; el enchufe estándar es de tres clavijas planas.

### **Temperatura media en enero**

3°C (37,5°F).

### **Temperatura media en julio**

14,5°C (58°F).

### **Promedio anual de precipitaciones**

480mm (18,5 pulgadas).

## **HISTORIA**

**626** Edimburgo, conocida como "Fort of Edin", "Edwinburgh" o "Dunedin" ("fuerte en la montaña"), fue fundada por Edwin de Northumbria.

**1018** Malcom II derrota a los *northumbrians* y proclama a Edimburgo como ciudad escocesa.

**1128** David I funda Holyrood Abbey (Abadía de Holyrood).

**1296** El rey inglés Eduardo I saquea el Castillo de Edimburgo.

**1313** Los escoceses recuperan el Castillo de Edimburgo.

**1322** Los ingleses saquean Holyrood Abbey.

**1368** Comienzan las obras de reconstrucción del castillo.

**1498** Se funda el Palacio de Holyroodhouse.

**1513** Muchos hombres de Edimburgo mueren en la Batalla de Flodden Field.

**1560** Los franceses abandonan su reivindicación del trono de Escocia en el

Tratado de Edimburgo.

**1566** Rizzio, el secretario de María Estuardo, la reina de los escoceses, es asesinado en el Palacio de Holyroodhouse.

**1583** Se funda la Universidad de Edimburgo.

**1650** Ejecución del monárquico Montrose.

**1707** El poder se traspasa de Edimburgo a Westminster tras firmar el Acto de Unión.

**1711** Nace David Hume, filósofo e historiador.

**1723** Nace en Edimburgo Adam Smith, el fundador de la economía política.

**1745** Llega a la ciudad Carlos Estuardo (Bonnie Prince Charlie).

**1767** Comienza la construcción de la Nueva Ciudad de Edimburgo.

**1771** Nace en Edimburgo el novelista Walter Scott.

**1810** Finalización de la primera Ciudad Nueva.

**1846** Se concluyen las obras del nexo ferroviario entre Edimburgo y Londres.

**1850** Nace en Edimburgo Robert Louis Stevenson.

**1947** Se celebra el primer Festival de Edimburgo.

**1966** Se funda la Universidad Heriot-Watt.

**1999** Se inaugura el Nuevo Parlamento Escocés.

## **CÓMO DESPLAZARSE**

### **Transporte público**

*Traveline* (tel: (0870) 608 2608), proporciona información sobre autobuses, autocares y trenes dentro de la zona de Lothians. La oficina abre de lunes a viernes (08.30-17.00) y las líneas telefónicas operan hasta las 20.00. No hay una red de tranvías en la ciudad con que la gente tiende a utilizar el autobús como transporte público. Sin embargo, actualmente se está considerando la posibilidad de establecer una red de tranvías.

*Lothian Buses*, 27 Hanover Street (tel: (0131) 555 6363; página web: <http://www.lothianbuses.co.uk/>), es la empresa que proporciona los **autobuses** urbanos de la ciudad, así como *First Edinburgh* (tel: (08708) 727271; página web: <http://www.firstedinburgh.co.uk/>). La iniciativa del Ayuntamiento recogida en el "Greenways Scheme" hace que sea ilegal el aparcar en las principales calles de la ciudad, convirtiendo el espacio en carriles verdes para el uso exclusivo de autobuses. Como resultado del esquema, los autobuses funcionan sin obstrucciones alguna de 06.00 a 24.00, y después de medianoche es cuando opera el servicio nocturno.

Las tarifas van de £0,80 a £1- los autobuses nocturnos cobran £2 y es necesario tener el dinero exacto. Existen una serie de **bonos** de transporte con tarifas reducidas. Lothians Buses vende el billete *Daysaver* que permite viajes ilimitados por todas sus rutas, durante un día entero por £2,30. *Lothians Buses* también vende bonos semanales (£12) y mensuales (£36), que permiten viajes ilimitados en los autobuses de la compañía. *First Edinburgh* también proporciona bonos diarios (*FirstDay*), semanales (*FirstWeek*) y mensuales (*FirstMonth*) para el uso ilimitado de sus autobuses en Edimburgo y sus alrededores. Los precios varían según las zonas y la duración del pase.

Todos los bonos para Lothian Buses se pueden adquirir en el *Waverley Bridge*

*Ticket Centre*, Waverley Bridge (tel: (0131) 555 6363), que abre todos los días de 08.30 a 17.30 en verano y de 08.30 a 16.00 en invierno.

## **Taxis**

La mayoría de los taxis de Edimburgo son negros y se pueden parar por la calle. Todos ellos son oficiales y disponen de taxímetro. Los taxistas deben exhibir su identificación. Entre las compañías de taxis de la ciudad podemos citar: *City Cabs* (tel: (0131) 228 1211; página web: <http://www.citycabs.co.uk/>) y *Central Radio Taxis* (tel: (0131) 229 2468; página web: <http://www.taxis-edinburgh.co.uk/>). Las tarifas suelen ser bastante elevadas, suelen cobrar £1,80 por kilómetro recorrido (£2,30 por milla). Una propina del 10% es lo habitual.

## **Limusinas**

*Little's Chauffeur Drive* (tel: (0131) 334 2177; fax: (0131) 316 4688; e-mail: [reservations@littles.co.uk](mailto:reservations@littles.co.uk); página web: <http://www.littles.co.uk/>) dispone de Daimlers y Mercedes así como limusinas Volvo. El trayecto desde el aeropuerto hasta el centro de la ciudad cuesta alrededor de las £50 (más IVA), y el alquiler por ocho horas ó 60km (40 millas) oscila entre las £190-£390 (más IVA). *WL Sleigh Ltd* (tel: (0131) 337 3171; fax: (0131) 346 8335; e-mail: [info@sleigh.co.uk](mailto:info@sleigh.co.uk); página web: <http://www.sleigh.co.uk/>) alquila Mercedes y otros vehículos de lujo. El alquiler de ocho horas por el centro de la ciudad cuesta £224 (más IVA), cada hora de alquiler son: £28 por el centro de la ciudad, £36 por las zonas de la periferia y £48 por las transferencias al aeropuerto.

## **Conduciendo por la ciudad**

Conducir por Edimburgo puede ser bastante estresante debido a los grandes atascos conque lo mejor es caminar, desplazarse en bicicleta o utilizar el transporte público. Si decide conducir por la ciudad, recuerde que aparcar en Edimburgo es bastante difícil. Las plazas de aparcamiento con parquímetros (lunes-sábado, 08.30-18.30) sufren restricciones en la ciudad y en la mayoría de las zonas se necesita tener un permiso de residente para poder aparcar. En las zonas del centro, como George Street, el aparcamiento puede costar hasta 55 peniques por 15 minutos. Si no paga la tarifa correrá el riesgo de pagar una multa y de que la grúa se lleve su coche. La opción más fácil es aparcar en uno de los aparcamientos NCP, como el de St James Centre o el de Castle Terrace.

## **Alquiler de coches**

Las condiciones para alquilar un coche varían de una compañía a otra, sin embargo, en todos los casos, los conductores han de estar en posesión de un permiso de conducir válido. Éste puede ser un permiso de conducir del país de procedencia, sin embargo, si su licencia no está traducida al inglés, se prefiere un permiso de conducir internacional. A menudo se requiere una prueba de domicilio. También es esencial tener tarjeta de crédito. Es importante comprobar qué tipo de seguro se incluye en la tarifa de alquiler. En general, hay que ser mayor de 23 años para poder alquilar un coche.

*Avis* (tel: (0131) 337 6363 ó (08700) 100 287; página web: <http://www.avis.co.uk/>) cobra desde £45 libras por día, sin límite de kilómetros, con dispensa por colisión, protección en caso de robo e impuestos *Hertz* (tel: (0131) 556 8311 ó (0870) 846 0013; página web: <http://www.hertz.co.uk/>) cobra desde £40 libras por día, sin límite de kilómetros, con dispensa por colisión, protección en caso de robo e impuestos *Arnold Clark Car Rental* (tel: (0845) 607 4500); página web:

<http://www.arnoldclark.co.uk/>) cobra desde £19 por día, con un límite de 400km (250 millas) y los conductores deben de tener un permiso de conducir de al menos un año de antigüedad.

### **Alquiler de bicicletas y motocicletas**

*Bike Trax Cycle Hire*, 11 Lochrin Place, Tollcross (tel: (0131) 228 6633; fax: (0131) 228 3686; e-mail: [info@biketrax.co.uk](mailto:info@biketrax.co.uk); página web: <http://www.biketrax.co.uk/>), alquila gran variedad de bicicletas. La tarifa estándar (casco y candado incluidos) es de £12 por medio día y £16 por el día entero- también se requiere un depósito de £100 y muestra el carnet de identidad.

### **QUÉ VER**

#### **Visión general**

Las zonas principales de Edimburgo son la Ciudad Nueva georgiana, la Ciudad Antigua medieval y el Puerto de Leith. El castillo domina el paisaje urbano, marcando así el centro de la ciudad. La Princess Street es la calle principal de la ciudad y ha sido muchas veces descrita como una de las calles más bellas del mundo. La Royal Mile, que Daniel Defoe describió una vez como la calle más hermosa que jamás había visto, une el *Castillo de Edimburgo* con el *Palacio de Holyroodhouse* y solía ser la arteria principal de la ciudad medieval. Gracias a su cuidada conservación durante el siglo XX, ha mantenido su peculiar personalidad. Hacia el norte, a lo largo del Firth of Forth, se han regenerado los muelles de Leith con estilosos hoteles, restaurantes y bares, y este renacimiento se está expandiendo ahora hacia el este y oeste, a lo largo de la línea costera. Fuera del centro se encuentran las islas del Firth of Forth, las Pentlands Hills y el encantador pueblo de South Queensferry.

#### **Información turística**

##### **The Edinburgh and Scotland Information Centre**

3 Princes Street

Tel: (0131) 473 3800 *or* 0845 2255 121. Fax: (01506) 832222.

E-mail: [esic@eltd.org](mailto:esic@eltd.org)

Página web: <http://www.edinburgh.org/>

Horario: Lunes-sábado (0900-1700); domingo (1000-1700) y suele cerrar más tarde en verano.

También hay representantes en el centro ciudad que ofrecen consejo y ayuda.

Éstos se encuentran en los alrededores de la Royal Mile, de Princess Street y de Waverley Station.

#### **Pases**

La *Edinburgh Card* (página web: [www.edinburgh.org/pass/](http://www.edinburgh.org/pass/)) ofrece acceso gratuito a 27 atracciones turísticas, una guía sobre la ciudad, transferencias gratuitas hasta/desde el aeropuerto y el uso ilimitado de los autobuses locales y regionales, además de descuentos en las tiendas. La tarjeta puede ser para un día (£26), dos días (£34) y tres días (£40). Se puede adquirir este pase en cualquiera de las oficinas de turismo de Princess Street, del aeropuerto o bien en Internet.

## **ATRACCIONES PRINCIPALES**

### **Castillo de Edimburgo**

Ésta es la atracción turística más famosa de Escocia y está construido en el centro de un volcán inactivo. Desde el siglo I, siempre ha habido una fortaleza en el mismo lugar. El Castillo de Edimburgo contiene ahora las *joyas de la Corona de Escocia*, la *Stone of Destiny*, *Mons Meg* (un enorme cañón del siglo XV) y las oficinas del ejército de la División Escocesa. La panorámica desde las almenas proporciona una vista espléndida de la ciudad.

Castlehill

Tel: (0131) 225 9846. Fax: (0131) 220 4733.

Página web: <http://www.historic-scotland.gov.uk/>

Transporte: Autobús 35.

Horario: Todos los días 09.30-18.00 (marzo-octubre); todos los días 09.30-17.00 (noviembre-marzo); última entrada 45 minutos antes del cierre.

Entrada: £9,80 (descuentos disponibles).

### **Palacio de Holyroodhouse**

El *Palacio de Holyroodhouse* se ubica en el extremo oriental de la Milla Real y ha sido el enclave real de Edimburgo desde 1128, cuando David I fundó la abadía. La mayoría de los edificios que aun se conservan datan del reinado de Carlos II, que fue el que encargó la reconstrucción del palacio. El palacio sigue siendo la residencia oficial de la reina en Escocia y normalmente se cierra al público cuando se aloja la familia real.

Canongate, Royal Mile

Tel: (0131) 556 5100. Fax: (0131) 7930 9625.

Página web: <http://www.royal.gov.uk/>

Transporte: Autobús 35 ó 64.

Horario: Todos los días 09.30-18.00 (abril-octubre); todos los días 09.30-16.30 (noviembre-marzo); última entrada 45 minutos antes del cierre.

Entrada: £8,50 (descuentos disponibles).

### **Galería Nacional de Escocia**

La colección de pinturas y esculturas europeas, que va desde el Renacimiento hasta el siglo XIX, es la más grande de Escocia e incluye obras de Van Dyck, Tiepolo, Pissarro, Monet, Cézanne, El Greco, Raphael, Titian y Botticelli. Se puede ahora acceder al *Royal Scottish Academy* a través del galardonado *Weston Link*. El *Scottish National Portrait Gallery* se encuentra cerca de allí, en 1 Queen Street.

The Mound

Tel: (0131) 624 6200 ó 332 2266. Fax: (0131) 623 7126.

E-mail: [enquiries@nationalgalleries.org](mailto:enquiries@nationalgalleries.org)

Página web: <http://www.nationalgalleries.org/>

Transporte: Autobús 23, 27, 28 ó 41/41A.

Horario: Todos los días (10.00-17.00), abierto hasta las 19.00 los jueves.

Entrada: Gratuita.

### **Scottish National Gallery of Modern Art**

Esta galería se inauguró en 1960 y se trasladó en 1984 a su actual ubicación, un edificio de William Burn, al oeste del centro ciudad. Las pinturas de maestros del siglo XX como Lucien Freud, Adrian Wiszniewski y los coloristas escoceses se muestran en el interior, mientras que en el jardín se exhiben las esculturas de Henry Moore. Enfrente se encuentra la *Dean Gallery*, una estilosa galería que se inauguró en 1999 y alberga una vasta colección de obras del escultor Eduardo Paolozzi. La galería contiene además las obras de surrealistas como Dalí y Magritte, así como trabajos de Picasso. Existe un autobús gratuito que funciona cada hora (11.00-17.00) y va desde esta galería hasta Dean Gallery en el West End, hasta la National Gallery of Scotland y la Scottish National Portrait Gallery en la Ciudad Nueva.

75 Belford Road

Tel: (0131) 624 6200 ó 332 2266. Fax: (0131) 623 7126.

E-mail: [enquiries@nationalgalleries.org](mailto:enquiries@nationalgalleries.org)

Página web: <http://www.nationalgalleries.org/>

Transporte: Autobús 13, al oeste de George Street; autobús gratuito entre galerías.

Horario: Todos los días (10.00-17.00), abierto hasta las 19.00 los jueves.

Entrada: Gratuita.

### **Museo de Escocia**

Este museo de varios niveles abrió sus puertas por primera vez en diciembre de 1998, en un espectacular edificio nuevo. Las exhibiciones describen la historia del país, desde su formación geológica y sus primeros habitantes hasta el siglo XX. También se muestran los tesoros regionales de Escocia. Entre las exposiciones se encuentra una cantimplora de viaje perteneciente a Carlos Estuardo (Bonnie Prince Charlie). Se puede pasar dos días enteros, tranquilamente, para poder ver todo el museo. Sin embargo, si lo que quiere ver es tan sólo las exposiciones principales, hay visitas guiadas para ilustrarle en su recorrido. Está unido al *Royal Museum of Scotland*, que tiene muestras de todo tipo, desde el arte japonés hasta los restos de la oveja Dolly. La terraza del ático ofrece unas vistas espectaculares de la ciudad.

Chambers Street

Tel: (0131) 225 7534. Fax: (0131) 220 4819.

Página web: <http://www.nms.ac.uk/>

Transporte: Autobús 2, 23, 27, 35, 41, 42.

Horario: Lunes, miércoles-sábado (10.00-17.00), martes (10.00-20.00) y domingo (12.00-17.00).

Entrada: Gratis.

### **Our Dynamic Earth**

Construido para conmemorar la llegada del milenio, con la ayuda económica del Millennium Comisión, *Our Dynamic Earth* cuenta la historia de la creación de la Tierra. Gracias a los efectos especiales y a la tecnología avanzada, los visitantes pueden regresar en el tiempo (a través de una "máquina del tiempo") para presenciar el nacimiento de la Tierra, antes de viajar hasta el centro del planeta para ver una erupción volcánica, capas de hielo polares y una selva

tropical. La visita dura 90 minutos aproximadamente.

Holyrood Road

Tel: (0131) 550 7800. Fax: (0131) 550 7801.

E-mail: [enquiries@dynamicearth.co.uk](mailto:enquiries@dynamicearth.co.uk)

Página web: <http://www.dynamicearth.co.uk/>

Transporte: Bus 35.

Horario: Todos los días 10.00-17.00, última entrada a las 15.50 (abril-octubre), abierto hasta las 18.00 (julio-agosto); cerrado de lunes a martes (noviembre-marzo). Última entrada 70 minutos antes del cierre.

Entrada: £8,95 (descuentos disponibles).

### **The Georgian House**

En Charlotte Square, en el corazón de la Ciudad Nueva, es donde se encuentra la Georgian House que está decorada con la misma porcelana, plata y pinturas que tenía alrededor del año 1796. También se organizan exposiciones en el 28 Charlotte Square, como la de St Kilda que fue muy bien acogida en el verano de 2005, y hay además un café y un restaurante muy popular.

National Trust of Scotland, 7 Charlotte Square

Tel: (0131) 225 2160. Fax: (0131) 226 3318.

E-mail: [thegeorgianhouse@nts.org.uk](mailto:thegeorgianhouse@nts.org.uk)

Página web: <http://www.nts.org.uk/>

Transporte: Autobús 3/3A, 10/10A, 11, 12, 26/26A, 21,69,33,31,40,41.

Opening hours: Todos los días 10.00-17.00, última entrada 16.30 (abril-octubre); todos los días 11.00-15.00, última entrada 14.30 (marzo, noviembre-diciembre).

Entrada: Gratis.

### **St Giles Cathedral**

Desde el siglo XII siempre ha habido una iglesia donde ahora se erige la *St Giles Cathedral*, también conocida como la High Kirk of Edinburgh. El edificio actual, con su peculiar corona abierta de agujas, sostenida por ocho contrafuertes, data del siglo XVI. Tras la Reforma, John Know fue el primer pastor protestante de la catedral. Dentro se encuentra Thistle Chapel, que es preciosa y es célebre por su tallado de madera. La capilla se utiliza para los funerales de personalidades escocesas importantes, como el político Robin Cook (fallecido en el 2005).

High Street, Royal Mile

Tel: (0131) 225 9442. Fax: (0131) 225 9576.

E-mail: [info@stgiles.net](mailto:info@stgiles.net)

Página web: <http://www.stgiles.net/>

Transporte: Un paseo de cinco minutos desde la estación Waverley; autobús 35, 23, 28, 42 ó 27.

Horario: Lunes-viernes 0900-1900, sábado 0900-1700, domingo 1300-1700 (mayo-septiembre); lunes-sábado 0900-1700, domingo 1300-1700 (octubre-abril).

Entrada: Gratis, se admiten donaciones.



### **Royal Yacht Britannia ( El yate real Britannia)**

Puesto que el yate real *Britannia* está fuera de servicio, ahora se permite el acceso al público a este galardonado museo flotante. Los visitantes pueden explorar sus cubiertas y así hacerse una idea de cómo vivían la familia real y la tripulación del barco. La habitación de la reina es la más visitada. Hay además una exposición que resume el último año de servicio del barco como el yate real.

Ocean Terminal, Leith

Tel: (0131) 555 5566. Fax: (0131) 555 8835.

E-mail: [enquiries@tryb.co.uk](mailto:enquiries@tryb.co.uk)

Página web: <http://www.royalyachtbritannia.co.uk/>

Transporte: Autobús 22, 11, 34, 35, 36.

Horario: Todos los días 0930-1800 (abril-septiembre); todos los días 1000-1700 (octubre-marzo). Última entrada 90 minutos antes del cierre.

Entrada: £9 (descuentos disponibles).

### **Scotch Whisky Heritage Centre**

Escocia es famosa, entre otras muchas cosas, por su whisky- miles de turistas se acercan a la región para probar sus múltiples variedades. El tour de una hora del *Scotch Whisky Heritage Centre* incluye ilustraciones sobre la producción del whisky de malta, las diferentes regiones en las que se produce whisky y cómo se destila.

354 Castlehill, Royal Mile

Tel: (0131) 220 0441. Fax: (0131) 220 6288.

E-mail: [info@whisky-heritage.co.uk](mailto:info@whisky-heritage.co.uk)

Página web: <http://www.whisky-heritage.co.uk/>

Transporte: Autobús 35.

Horario: Todos los días 1000-1800 (octubre-abril); todos los días 0930-1830 (mayo-septiembre). El último tour sale una hora antes del cierre.

Entrada: £8,50 (descuentos disponibles).

## **OTRAS DISTRACCIONES**

### **Royal Botanic Garden Edinburgh**

Considerado como uno de los mejores jardines de Escocia, éste es una de las atracciones más populares de la ciudad. El jardín cubre 31 hectáreas (78 acres) y contiene una colección de plantas de gran importancia botánica. Éste es el descendiente directo del jardín del Palacio de Holyroodhouse que data de 1670.

20a Inverleith Row

Tel: (0131) 552 7171. Fax: (0131) 248 2901.

E-mail: [info@rbge.org.uk](mailto:info@rbge.org.uk)

Página web: <http://www.rbge.org.uk/>

Transporte: Autobús 23 ó 27.

Horario: Todos los días 1000-1900 (abril-septiembre); todos los días 1000-1600 (noviembre-febrero); todos los días 1000-1800 (marzo y octubre).

Entrada: La entrada al jardín es gratuita (se admiten donaciones), y la entrada al

invernadero (cuando está abierto) cuesta £3,50.

### **Writers Museum**

Este museo literario está dedicado a la historia y objetos de los tres hombres de letras más famosos de Escocia- Sir Walter Scott, Robert Louis Stevenson y Robert Burns. Allí se exhiben, entre otras muchas cosas, el tablero de ajedrez de Walter Scott y el escritorio de Robert Burns.

Lady Stair's House, Lady Stair's Close, Lawnmarket

Tel: (0131) 529 4901. Fax: (0131) 220 5057.

E-mail: [enquiries@writersmuseum.demon.co.uk](mailto:enquiries@writersmuseum.demon.co.uk)

Página web: <http://www.cac.org.uk/>

Transporte: Autobús 36, 23, 41/41A.

Horario: lunes-sábado 10.00-17.00 (y los domingos 12.00-17.00 durante el Festival de Edinburgo).

Entrada: Gratis.

### **Recorridos por la ciudad**

*The Cadies-Witchery Tours* (tel: (0131) 225 6745; fax: (0131) 220 2086; e-mail: [info@witcherytours.com](mailto:info@witcherytours.com); página web: <http://www.witcherytours.com/>), organiza recorridos a pie por el casco antiguo, mezclando la historia con el humor y los fantasmas con la sangre. La tarifa para adultos es de £7,50 e incluye un libro de leyendas de brujería. El tour sale del restaurante *The Witchery*, cerca del castillo, y dura unos 90 minutos.

*Mercat Walking Tours* (tel/fax: (0131) 557 6464; e-mail: [info@mercattours.com](mailto:info@mercattours.com); página web: <http://www.mercattours.com/>), opera un tour llamado "Ghosts and Ghouls" ("Fantasmas y cosas macabras") que sale todos los días a las 19.00 y a las 20.00. El tour cuesta £7,50 para adultos y dura 90 minutos, y hay otro que dura unos 30 minutos más. El recorrido empieza en el Mercat Cross, junto a St Giles Cathedral, y la compañía ofrece también otros recorridos macabros por la ciudad.

El tour de dos horas, *Edinburgh Literary Pub Tour* (tel/fax: (0131) 226 6665 ó (0800) 169 7410; página web: <http://www.edinburghliterarypubtour.co.uk/>) está dirigido por actores que le llevarán por tabernas históricas, a las que solían acudir los escritores famosos. El tour nocturno sale del Beehive Inn, en el Grassmarket, y cuesta £7 para adultos (descuentos disponibles). El tour sale a las 19.30 y se organiza todos los días de junio a septiembre (con menos frecuencia en invierno).

### **Recorridos en autobús**

*Edinburgh Bus Tours* (tel: (0131) 220 0770; e-mail: [edinburghtour@fsmail.net](mailto:edinburghtour@fsmail.net); página web: <http://www.edinburghtour.com/>) organiza recorridos en autobús. Los autobuses salen cada 10/15 minutos desde Waverley Bridge (cada 30 minutos en invierno). El circuito es de aproximadamente una hora y cubre los sitios principales de la ciudad, como el Castillo de Edimburgo y el Palacio de Holyroodhouse. El billete de un día cuesta £8,50 y es válido por 24 horas. *Highland Experience* (tel: (0131) 331 1889; página web: <http://www.highlandexperience.com/>) organiza tours a Rosslyn Chapel e incluso por las Highlands de Escocia.

### **Recorridos en helicóptero**

*Lothians Helicopters* (tel: (01875) 320032; página web: <http://www.lothianhelicopters.co.uk/>) organiza recorridos en helicóptero por la ciudad, que cuestan desde £35 por persona por un vuelo corto hasta £390 por

persona por un vuelo por todo el Forth Valley. El más popular es el recorrido de 20 minutos por la ciudad, que cuesta £90.

## **RESTAURANTES**

Los restaurantes que aquí mencionamos han sido clasificados en cinco categorías: Gastronómicos, Negocios, De moda, Económicos y Recomendaciones personales. Estos restaurantes se presentan en orden alfabético en cada una de las categorías, que tratan de servir de guía orientativa en lugar de ofrecer descripciones exhaustivas.

Los precios de los restaurantes suelen incluir el IVA, que actualmente es del 17,5%. Los precios que mostramos aquí son por una comida normal, de tres platos, para una persona e incluyendo una botella de vino de la casa y el IVA correspondiente.

### **Gastronómicos**

#### **The Atrium**

Situado en el mismo edificio que el Traverse Theatre, The Atrium ofrece una sofisticada, contemporánea y particular cocina escocesa con sabor francés, como su codorniz asada a la miel con morcilla o su ternera con manitas de cerdo en jugo de vino tinto. Éste es uno de los restaurantes más aclamados de la ciudad y cuenta con candelabros de luz trémula, asientos color crema y un ambiente muy íntimo. El pequeño menú del día cuesta £13,50 por dos platos ó £17,50 por tres.

10 Cambridge Street

Tel: (0131) 228 8882. Fax: (0131) 228 8808.

E-mail: [eat@atriumrestaurant.co.uk](mailto:eat@atriumrestaurant.co.uk)

Página web: <http://www.atriumrestaurant.co.uk/>

Precio: £40 (menú £25.00). Vino: £17.

#### **Le Café St Honoré**

Este acogedor restaurante francés tiene un cierto aire de romanticismo y se encuentra en un pequeño callejón, con que puede resultar difícil de encontrar. Con manteles de un blanco inmaculado, espejos pesados y suelo de mármol blanco y negro, se puede decir que es como estar en París. La cocina es francesa y el menú del día, que se sirve de 17.00 a 18.45 tiene un precio bastante razonable. Entre sus platos podemos citar su venado con bayas salvajes y champiñones o su boeuf bourguignon con puré de patatas.

34 North West Thistle Street Lane

Tel: (0131) 226 2211. Fax: (0131) 477 2716.

Precio: £25. Vino: £13.50.

#### **The Witchery by the Castle**

Este atmosférico restaurante, situado en un edificio medieval junto al Castillo, es el mejor lugar para celebrar una ocasión especial. La oscura opulencia y el encanto mágico deleitan a la vista, con muebles macizos, montantes, texturas y detalles lujosos. Se puede cenar a la luz de las velas en este espacio gótico o seguir las velas a lo largo de las escaleras de piedra hasta el atrio, que está mucho más

despejado y es igual de acogedor y romántico. Su cocina escocesa está confeccionada con los productos más frescos del mercado, por eso tanto su ternera con salsa tártara como su langosta son deliciosos. El menú que ofrecen para antes o después del teatro suele costar £12,50, y sus postres son la mejor manera de culminar la cena.

Castlehill, Royal Mile

Tel: (0131) 225 5613. Fax: (0131) 220 4392.

E-mail: [mail@thewitchery.com](mailto:mail@thewitchery.com)

Página web: <http://www.thewitchery.com/>

Precio: £40. Vino: £13,75.

## **De moda**

### **The Apartment**

Este restaurante está cerca del King's Theatre y a pesar de llevar un par de años abierto, todavía sigue estando de moda. La decoración es tipo Ikea y el personal es joven y un tanto desorganizado. La comida es excelente, y algunos de sus platos son: albóndigas de cordero norteafricanas y lubina al horno. Para poder comer en este restaurante tendrá que reservar mesa con bastante antelación. Tiene también otro restaurante del mismo estilo, *The Outsider*, 15-16 IV Bridge (tel: (0131) 226 3131).

7-13 Barclay Place

Tel: (0131) 228 6456. Fax: (0131) 228 4456.

Precio: £20. Vino: £10,50.

### **Blue**

Tal y como su propio nombre indica, el color que domina en este moderno bar/bistro es el azul. Situado sobre el *Traverse Theatre*, atrae a una clientela variada con un menú que ofrece platos ligeros como la tartaleta de queso de cabra, así como opciones vegetarianas y platos de carne como el filete de costilla con champiñones o el salmón con chorizo.

10 Cambridge Street

Tel: (0131) 221 1222. Fax: (0131) 228 8808.

E-mail: [eat@bluebarcafe.com](mailto:eat@bluebarcafe.com)

Página web: <http://www.bluebarcafe.com/>

Precio: £25. Vino: £13,50.

### **Harvey Nichols Forth Floor**

El restaurante, bar y brasserie del cuarto piso del centro comercial *Harvey Nichols* es uno de los más elegantes de la ciudad. El interior del restaurante es de estilo minimalista y goza de unas vistas espectaculares del castillo y de Firth of Forth (de ahí su nombre). El menú ofrece marisco fresco de temporada y el restaurante y la brasserie permanecen abiertos incluso cuando el centro comercial está cerrado.

Aquí podrá probar platos como el atún Szechwan con pimienta a la brasa acompañado con verduras salteadas. En el restaurante, los favoritos son la ternera y la carne de caza. El restaurante es muy popular, así que se recomienda reservar mesa con antelación.

11-13 South St Andrew Street

Tel: (0131) 524 8350. Fax: (0131) 524 8351.

E-mail: [forthfloor.reservations@harveynichols.com](mailto:forthfloor.reservations@harveynichols.com)

Página web: <http://www.harveynichols.com/>

Precio: £60 (restaurante), £25 (brasserie). Vino: £14.

### **Orocco Pier**

Este nuevo restaurante/bar/hotel a orillas del South Queensferry ofrece unas vistas inmejorables del Forth Bridge y el Forth Road Bridge. El antiguo hostel se reformó completamente en el 2003 y ahora cuenta con ventanas diferentes, una terraza al aire libre y mucha madera. Los camareros son muy amables y el menú ofrece de todo, desde comida tradicional escocesa hasta platos mejicanos. En el verano de 2005 se inauguró una nueva terraza al aire libre, que ofrece maravillosas vistas de los puentes y de Firth of Forth.

17 High Street, South Queensferry

Tel: (0131) 331 1298. Fax: (0131) 331 4731.

E-mail: [info@oroccopier.co.uk](mailto:info@oroccopier.co.uk)

Página web: <http://www.oroccopier.co.uk/>

Precio: £22. Vino: £13,50.

### **Económicos**

#### **Bar Roma**

Se encuentra en el West End de Edimburgo y es uno de los restaurantes más fiables de la ciudad, no sólo por su deliciosa comida italiana sino por su animado ambiente. Está siempre muy concurrido y la comida es fresca y de muy buena calidad- pizzas, platos de pasta con salsas de tomate y queso y una fantástica ensalada de tomate, mozzarella y aguacate. Se suele llenar los fines de semana conque deberá reservar con antelación si quiere cenar allí un viernes o sábado por la noche.

39A Queensferry Street

Tel: (0131) 226 2977.

Precio: £20. Vino: £11,50.

#### **Bell's Diner**

Este pequeño y popular restaurante de Stockbridge es al que tiene que acudir si lo que quiere es una sabrosa hamburguesa o un buen filete. Las hamburguesas son el plato favorito y son bastante contundentes.

7 Saint Stephen St

Tel: (0131) 225 8116.

Precio: £16. Vino: £11,50.

#### **Café Hub**

En el corazón de la Ciudad Vieja, el *Café Hub* se encuentra en la sede del Festival Internacional de Edimburgo. Este animado café es moderno y está lleno de obras de arte por las paredes. Los tonos que predominan son los azules y los amarillos. Por el día sirve café, sandwiches y otro tipo de tentempiés y por la noche ofrecen platos más sustanciales. La comida es de buena calidad y el menú cuenta con platos como el risotto al azafrán y ensaladas variadas. El ambiente es bastante tranquilo- excepto durante el festival, por supuesto.

Castlehill, Royal Mile

Tel: (0131) 473 2067. Fax: (0131) 473 2016.

E-mail: [thehub@eif.co.uk](mailto:thehub@eif.co.uk)

Página web: [www.eif.co.uk/thehub](http://www.eif.co.uk/thehub)

Precio: £22. Vino: £10,50.

### **Bar Roma**

Se encuentra en el West End de Edimburgo y es uno de los restaurantes más fiables de la ciudad, no sólo por su deliciosa comida italiana sino por su animado ambiente. Está siempre muy concurrido y la comida es fresca y de muy buena calidad- pizzas, platos de pasta con salsas de tomate y queso y una fantástica ensalada de tomate, mozzarella y aguacate. Se suele llenar los fines de semana con lo que deberá reservar con antelación si quiere cenar allí un viernes o sábado por la noche.

39A Queensferry Street

Tel: (0131) 226 2977.

Precio: £20. Vino: £11,50.

### **Bell's Diner**

Este pequeño y popular restaurante de Stockbridge es al que tiene que acudir si lo que quiere es una sabrosa hamburguesa o un buen filete. Las hamburguesas son el plato favorito y son bastante contundentes.

7 Saint Stephen St

Tel: (0131) 225 8116.

Precio: £16. Vino: £11,50.

### **Café Hub**

En el corazón de la Ciudad Vieja, el *Café Hub* se encuentra en la sede del Festival Internacional de Edimburgo. Este animado café es moderno y está lleno de obras de arte por las paredes. Los tonos que predominan son los azules y los amarillos. Por el día sirve café, sandwiches y otro tipo de tentempiés y por la noche ofrecen platos más sustanciales. La comida es de buena calidad y el menú cuenta con platos como el risotto al azafrán y ensaladas variadas. El ambiente es bastante tranquilo- excepto durante el festival, por supuesto.

Castlehill, Royal Mile

Tel: (0131) 473 2067. Fax: (0131) 473 2016.

E-mail: [thehub@eif.co.uk](mailto:thehub@eif.co.uk)

Página web: [www.eif.co.uk/thehub](http://www.eif.co.uk/thehub)

Precio: £22. Vino: £10,50.

## **Recomendaciones personales**

### **Kalpna**

Situado en la zona de Edimburgo dominada por la universidad, *Kalpna* es un restaurante indio en el que hacen cola incluso los indios para entrar. Es pequeño, con una decoración muy sencilla y la comida (vegetariana) es deliciosa. Entre sus especialidades se encuentran el Kashmiri picante con pistachos, y el *kulfi* (helado indio) que es la mar de cremoso. El menú del día suele costar £4,50.

2-3 St Patrick's Square

Tel: (0131) 667 9890.

Precio: £15. Vino: £10.

## **Suruchi**

*Suruchi* se encuentra enfrente del Festival Theatre y sirve una excepcional cocina del norte de la India (vegetariana), así como del resto del subcontinente indio. El menú es bilingüe: los nombres de los platos vienen en indio y debajo están descritos en escocés, la lengua que muchos escoceses hablan, un idioma que tiene un estatus de lengua más que de dialecto, pero que no se utiliza en los menús de otros restaurantes.

14-A Nicolson Street

Tel: (0131) 556 6583. Fax: (0131) 622 7227.

Página web: <http://www.suruchirestaurant.co.uk/>

Precio: £22. Vino: £10.

## **VIDA NOCTURNA**

Ya han pasado los días en los que la vida nocturna de Edimburgo era bastante aburrida y los locales tenían que irse a Glasgow para pasar una buena noche. Edimburgo está en pleno apogeo y su ambiente nocturno es excelente gracias a los locales y a la gran cantidad de turistas que visitan la ciudad cada año. No hay una zona exclusiva de marcha, sino varias: George Street en la Ciudad Nueva, High Street en la Ciudad Vieja, la zona universitaria y el Grassmarket. Broughton Street tiende a atraer a una clientela "variopinta", mientras que el barrio de Leith es una de las zonas más populares. Los bares de la ciudad van desde las tradicionales tabernas con cientos de años de historia a sus espaldas hasta los más modernos bares de diseño. Una vez que cierran los bares, la gente suele ir a las discotecas que ofrecen gran variedad de música, para satisfacer a todos los gustos. Hay muchos locales que ofrecen música en directo y los grandes conciertos se suelen celebrar en el Murrayfield Stadium.

Algunas discotecas requieren una vestimenta elegante y no se puede comprar alcohol más tarde de las 23.00. Algunos bares no cierran hasta la 01.00, algunas cafeterías y restaurantes no lo hacen hasta las 03.00 y las discotecas suelen estar abiertas hasta las 03.00 (05.00 durante el festival). La edad mínima para consumir alcohol son los 18 años. Los precios de las bebidas varían enormemente, dependiendo del local- el precio de la cerveza oscila entre las £2-£3 por una pinta.

La revista *The List* (página web: <http://www.lilst.co.uk/>) publica un listado de locales nocturnos y se puede adquirir en cualquier tienda de prensa.

## **Bares**

Algunos de los pubs tradicionales son: *Bow Bar*, 80 West Bow, y *Café Royal Circle Bar*, 17 West Register Street (que también ofrece un buen marisco). Hay gran cantidad de bares a lo largo de Rose Street (una calle peatonal que está detrás de Princesa Street), pero la grandeza victoriana está un poco ensombrecida por la cantidad de despedidas de solteros/as que se celebran allí. Un lugar que merece la pena visitar es *The Canny Man's*, 239 Morningside Road, por su extravagante decoración (no se permite hacer fotos dentro del local). Entre los bares más estilizados podemos citar: el *Malmaison Hotel Bar*, 1 Tower Place, Leith, *Ricks*, Frederick Street, el *Opal Lounge* y el *Candy Bar*, ambos en George Street, e *Indigo Yard*, Charlotte Lane. Para saborear un buen whisky, vaya al *Malt Shovel*, Cockburn Street, o al *The Bow Bar*, The West Bow, Victoria Street; si lo que quiere probar es el *ale* (un tipo de cerveza fuerte y de color claro), acérquese al *Cask and*

*Barrel*, 115 Broughton Street; y si lo suyo es el vodka, pásese por el *Bar Kohl*, 54 George IV Bridge. Uno de los nuevos locales de moda es el *Villager*, 49-50 George IV Bridge. Leith ofrece de todo, desde los pubs más antiguos como el *Port o' Leith*, 58 Constitution Street, hasta los bares de diseño como el *Bar Sirius*, Dock Place.

## **Casinos**

El *Berkeley Casino* (tel: (0131) 228 4446; página web: [www.casinocity.com/uk/edinburgh/stanedin/](http://www.casinocity.com/uk/edinburgh/stanedin/)), junto al Hotel Caledonian, en Princess Street, y el *Gala Casino* (tel: (0131) 338 4444; página web: <http://www.galacasinos.co.uk/>), a 10 minutos del aeropuerto de Edimburgo, sólo permiten el acceso a socios, sin embargo sólo se tarda 24 horas en asociarse a cualquiera de ellos. Como prueba de identidad hay que presentar bien el pasaporte o el permiso de conducir, para que el personal corrobore que sus clientes son mayores de 18 años. El código de vestimenta para ambos casinos es formal- Gala no permite la entrada a aquellos que vistan pantalones vaqueros, ropa o zapatillas de deporte.

## **Discotecas**

Las discotecas de moda cambian muy pronto de una temporada a otra. *The Honeycomb*, Niddry Street, y *Cabaret Voltaire*, 36-38 Blair Street, están a la última. El *Cavendish*, 3 West Tollcross, es a donde suele ir la gente más madurita y se especializa en música reggae y organiza noches dedicadas a ritmos africanos y latinos. *Opal Lounge* en George Street (página web: <http://www.opallounge.co.uk/>) y *Peppermint Lounge*, Chambers Street, son también muy populares.

## **Música**

El *Royal Oak*, 1 Infirmary Street, es un modesto bar de música folk, como lo es también *Sandy Bell*, 25 Forest Road. *Eighty Queen St*, 80 Queen Street y *Henry's Jazz Cellar*, 8 Morrison Street, ofrecen jazz en directo, mientras que *Bannerman's*, 212 Cowgate, suele contar con actuaciones de grupos de música. *Whistlebinkies*, 4-6 South Bridge, es un bar que ofrece música en directo cada noche. Consulte la revista *The List* para obtener un listado completo de locales. La revista es normalmente quincenal y se publica semanalmente durante los festivales de agosto.

## **COMPRAS**

En lo que a comercios se refiere, Edimburgo tiene de todo- grandes almacenes, boutiques-, tiene lo tradicional, lo nuevo, lo esperado y lo inesperado. La zona comercial principal de Edimburgo es Princes Street, donde se encuentran la mayoría de tiendas y grandes almacenes. George Street, que es la calle paralela a Princess Street, es mucho más tranquila, más exclusiva y sus tiendas son por lo tanto mucho más caras.

En Princess Street es donde se encuentra la tienda más famosa de Escocia, *Jenners*, que contiene una fabulosa zona de establecimientos de comida. Cerca de allí, en South St Andrew Street, es donde se ubica la tienda más chic de la ciudad, *Harvey Nichols*, que abrió sus puertas en agosto de 2002. Tal y como lo hace la misma tienda en Londres, *Harvey Nichols* vende ropa de diseño, así como productos de belleza y alimentación. Royal Mile, por otro lado, está llena de tiendas poco convencionales y tiendas de souvenirs. Cerca de allí se encuentran



Grassmarket (un mercado que existe desde 1477) y Victoria Street, que están plagados con tiendas de artesanía, librerías y establecimientos de comida. Las tiendas de diseñadores como *Escada* se encuentran a lo largo de George Street, en la Ciudad Nueva. Los centros comerciales más modernos son: *Cameron Toll Centre*, 6 Lady Road, y *Princess Mall* (anteriormente Waverley Shopping Centre) en Princesa Street. Hay además un centro comercial nuevo en Leith, llamado *Ocean Terminal*.

Asegúrese de romper con el convencionalismo y acérquese a explorar algunas de las tiendas en lugares como Causewayside (la meca de los buscadores de antigüedades), Broughton Street y Stockbridge. Si lo que quiere es comprar souvenirs, prendas de punto y artículos típicamente escoceses, el Royal Mile es el lugar al que acudir. Los productos típicos de Escocia son las telas de cuadros escoceses, la joyería de inspiración celta, el shortbread (mantecados) y, por su puesto, el whisky. Podrá adquirir estos productos en cualquiera de las tiendas especializadas en ellos que se dispersan por toda la ciudad.

El *Ingliston Market* (tel: (0131) 333 3801) tiene lugar cada domingo de 10.00 a 16.00, en el Royal Highland Show, cerca del aeropuerto. Allí se vende de todo, desde ropa hasta muebles, pero vaya pronto puesto que hay rumores de que se dejará de celebrar pronto para así poder expandir el aeropuerto.

El horario comercial es generalmente de 09.00 a 17.30, y los jueves las tiendas no cierran hasta las 19.30 u 20.00. Las tiendas más grandes suelen abrir los domingos. Muchos comercios (especialmente aquellos frecuentados por turistas) forman parte del esquema Tax-Free. Para reclamar la devolución del 17,5% de IVA deberá conservar los recibos y rellenar un impreso. Para obtener más información al respecto, visite la página web: <http://www.globalrefund.com/>.

## **CULTURA**

### **Edimburgo**

Edimburgo se sitúa en el centro del panorama cultural de Escocia durante el *Festival Internacional de Edimburgo*. El *Festival de Teatro de Edimburgo*, 13-29 Nicolson Street (tel: (0131) 529 6000; fax: (0131) 662 1199; e-mail: [bookings@eft.co.uk](mailto:bookings@eft.co.uk); página web: <http://www.eft.co.uk/>), se especializa en ópera, ballet, danza, musicales y producciones varias a gran escala. Éste cuenta con el escenario más grande de toda Gran Bretaña y es donde se representan los espectáculos más prestigiosos de Edimburgo. El *Usher Hall*, Lothian Road (tel: (0131) 228 1155; página web: <http://www.usherhall.co.uk/>), es la sede de la *Royal Scottish National Orchestra* (página web: <http://www.rsno.org.uk/>). El resto de lugares como el *Royal Lyceum Theatre*, el *King`s Theatre* y el *Usher Hall* se encuentran en el oeste de la ciudad en Lothian Road o en sus alrededores.

Las entradas para el Festival de Edimburgo, la fiesta Hogmanay y otros eventos culturales se pueden comprar en *The Hub*, Castlehill (tel: (0131) 473 2000; página web: [www.eif.co.uk/thehub/](http://www.eif.co.uk/thehub/)). Las entradas para el Festival alternativo de Edimburgo se pueden adquirir en la *Edinburgh Fringe Office*, 180 High Street (tel: (0131) 226 5257). Las entradas para el resto de eventos se pueden comprar directamente en los lugares en los que se celebren. El Military Tattoo (desfile militar) dispone de su propia taquilla en 32 Market Street (tel: (0131) 225 1188).

Otra manera de adquirir entradas es mediante *Ticketmaster* (tel: (0870) 534 4444; página web: <http://www.scotlando.ticketmaster.co.uk/>) y *Ticketline* (tel: (0870) 444 5556; página web: <http://www.ticketline.co.uk/>).

Se puede obtener más información en Internet sobre todos los acontecimientos culturales de Edimburgo, del Festival de Edimburgo (página web: <http://www.eif.co.uk/>), del Festival alternativo de Edimburgo (página web: <http://www.edfringe.com/>), del Festival de Jazz (página web: <http://www.jazzmusic.co.uk/>), del Festival de Cine de Edimburgo (página web: <http://www.edfilmfest.org.uk/>), de la Feria del Libro (página web: <http://www.edbookfest.co.uk/>) y del Military Tattoo (página web: <http://www.edintattoo.co.uk/>). Otra buena fuente de información general es la página web: <http://www.edinburghfestivals.co.uk/>.

### **Acontecimientos culturales**

El punto álgido del año cultural de Escocia es el Festival Internacional de Edimburgo, que se celebra durante tres semanas al final del verano (agosto/septiembre). El primer festival se celebró en 1947 y ahora es el festival de las artes más grande del mundo. El innovador *Festival Alternativo de Edimburgo* y el *Festival Internacional de Cine* se celebran al mismo tiempo que el festival principal. Los eventos que tienen lugar durante esta época son de todo tipo, desde conciertos al aire libre hasta las grandes producciones de la Royal Shakespeare Company. El *Military Tattoo* (desfile militar) tiene lugar también en verano (agosto) en el Castillo de Edimburgo. Otros festivales que coinciden con el festival principal son: el *Festival Internacional de Televisión*, el *Festival Internacional de Jazz de Edimburgo*, la *Feria del Libro* y el *Festival Internacional de Folk*. En abril, la ciudad acoge el *Festival de Ciencia de Edimburgo*, que atrae a científicos de todo el mundo. El *Hogmanay* de Edimburgo se celebra el 31 de diciembre y tiene sus orígenes en los tiempos anteriores al Cristianismo y sigue siendo una de las celebraciones del Año Nuevo más grandes del mundo. El *Edinburgh and Lothian Information Centre* (página web: <http://www.edinburgh.org/>) proporciona más información sobre el programa de actividades del Hogmanay.

### **Música**

El *Usher Hall*, Lothian Road (tel: (0131) 228 1155; página web: <http://www.usherhall.co.uk/>), es la sede de la *Royal Scottish National Orchestra* (página web: <http://www.rsno.org.uk/>) y es una de las mejores salas de conciertos de Edimburgo. *Queen's Hall*, Clerk Street (tel: (0131) 668 2019; fax: (0131) 668 2656; e-mail: [admin@queenshalledinburgh.org](mailto:admin@queenshalledinburgh.org); página web: <http://www.queenshalledinburgh.co.uk/>), es un lugar también muy popular para la celebración de conciertos de música clásica. Esta anitigua iglesia suele acoger los conciertos de la *Orquesta de Cámara de Escocia*. El *Edinburgh Playhouse*, 18-22 Greenside Place (tel: (0131) 524 3333) ofrece producciones musicales a la vez que algún que otro concierto de música pop.

### **Teatro**

La *Royal Lyceum Theatre Company*, 30B Grindlay Street (tel: (0131) 248 4800 ó 248 4848 para entradas; e-mail: [info@lyceum.org.uk](mailto:info@lyceum.org.uk); página web: <http://www.lyceum.org.uk/>), es la compañía teatral líder de Edimburgo. El *King's Theatre*, 2 Leven Street (tel: (0131) 529 6000; fax: (0131) 662 1199; e-mail: [tickets@eft.co.uk](mailto:tickets@eft.co.uk); página web: <http://www.eft.co.uk/>), es un elegante teatro eduardiano que ofrece teatro clásico de gran calidad, así como la pantomima anual de la ciudad. El *Traverse Theatre*, 10 Cambridge Street (tel: (0131) 228 1404; fax:

(0131) 229 8443; e-mail: [boxoffice@traverse.co.uk](mailto:boxoffice@traverse.co.uk); página web: <http://www.traverse.co.uk/>), se basa en las obras teatrales contemporáneas de escritores escoceses e internacionales.

### **Danza**

El principal centro de danza de Edimburgo es el *Dance Base* (tel: (0131) 225 5525; e-mail: [dance@dancebase.org.uk](mailto:dance@dancebase.org.uk); página web: <http://www.dancebase.org.uk/>), que ofrece clases, talleres y actuaciones en 14-16 Grassmarket.

### **Cine**

El *Filmhouse*, 88 Lothian Road (tel: (0131) 228 2688; página web: <http://www.filmhousecinema.com/>), es una sala de cine independiente que proyecta películas internacionales y clásicos cinematográficos. Además, allí es donde se celebra el Festival Internacional de Cine de Edimburgo. Entre los multicines de la ciudad podemos nombrar: *Carneo Cinema*, 38 Home Street (tel: (0131) 228 2800), *Odeon Cinema*, 118 Lothian Road (tel: (0871) 224 4007), *Vue*, Greenside Row (tel: (08712) 240 240), *Vue*, Ocean Terminal, leite (tel: (0131) 553 0700 y *UCI*, Kinnaird Park (tel: (08712) 244007).

Edimburgo se ha convertido en un lugar muy popular para la filmación de películas y es el escenario de un montón de películas famosas. *Trainspotting* (1996), *Tumba abierta* (1994), *Cosas de mujeres* (1999), *The Prime of Miss Jean Brodie* (1969) y *Grandes esperanzas* (1998) fueron filmadas o ambientadas en Edimburgo. La esperada película hollywoodiense *El código de Da Vinci* se filmará parcialmente en Rosslyn Chapel (en el 2006) a las afueras de Edimburgo.

### **Notas literarias**

La novela *The Prime of Miss Jean Brodie* (1961), de Muriel Spark, definió la imagen tradicional de la ciudad en el siglo XX, hasta que se publicó *Trainspotting* (1993) de Irvine Welsh que rompió dicha imagen. Otros grandiosos escritores que han descrito a la ciudad en periodos anteriores incluyen figuras como Robert Louis Stevenson, cuya famosa obra, *Dr. Jekyll y Mr. Hyde* (1886), transcurre en Londres pero se basa en sus vivencias en Edimburgo. Otra obra relevante es *Waverley Novels* (1829-33) de Sir Walter Scott. Jk Rowling escribió su primer libro de la serie de Harry Potter, *Harry Potter y la Piedra Filosofal* (1997), en una cafetería de Edimburgo. Las novelas policíacas de Ian Rankin (con su famoso Inspector Rebus) también transcurren en la ciudad y proporcionan una visión de la ciudad que siempre hace sonreír a los locales que las leen. Su última novela, *Fleshmarket Close* (2004), está considerada como una de las mejores de su producción.

## **EVENTOS ESPECIALES**

**The Loony Dook**, 1 de enero,  
**Torneo de las Seis Naciones**, febrero-marzo, Murrayfield (página web: <http://www.6nations.net/>).

**Festival Internacional de Ciencia de Edimburgo**, mediados de abril, varios sitios (página web: <http://www.sciencefestival.co.uk/>).

**Royal Scottish Academy Annual Exhibition**, abril-mayo, The Mound (página web: <http://www.royalscottishacademy.org/>).

**Royal Highland Show**, muestra de agricultura, mediados de junio, Royal Highland Show, Islington (página web: <http://www.royalhighlandshow.org/>).

**Festival Internacional de Jazz y Blues de Edimburgo**, julio-agosto, varios sitios (página web: <http://www.jazzmusic.co.uk/>).

**Edinburgh Military Tattoo**, desfile militar, agosto, Castillo de Edimburgo (página web: <http://www.edintattoo.co.uk/>).

**Festival Internacional de Edimburgo**, festival de arte y teatro, agosto, varios sitios (página web: <http://www.eif.co.uk/>).

**Edinburgh International Fringe Festival**, festival de teatro alternativo, agosto, varios sitios (página web: <http://www.edfringe.com/>).

**Edinburgh International Book Festival**, feria del libro, agosto, Charlotte Square Gardens (página web: <http://www.edbookfest.co.uk/>).

**Festival Internacional de Cine de Edimburgo**, agosto, varios sitios (página web: <http://www.edfilmfest.org.uk/>).

**Festival Internacional de TV de Edimburgo**, agosto, varios sitios (página web: <http://www.mgeitf.co.uk/>).

**Festival Internacional de Folk de Edimburgo**, agosto, varios sitios.

**Hogmanay**, celebraciones de Año Nuevo, 31 de diciembre, por toda la ciudad (página web: <http://www.edinburghshogmanay.org/>).

## **EXCURSIONES**

### **Por medio día:**

**Rosslyn Chapel:** *Rosslyn Chapel* (tel: (0131) 440 2159; página web: <http://www.rosslynchapel.org.uk/>), en Rosslyn, es una de las iglesias más fascinantes de Gran Bretaña y se ha convertido en una iglesia muy popular debido a la mención de la misma en la famosa novela *El código Da Vinci* y la película de Hollywood del mismo nombre. La iglesia está relacionada con los Caballeros Templarios, una orden religiosa medieval que viajó hasta Tierra Santa de donde trajeron de vuelta muchos tesoros (algunos de ellos se dice que están enterrados en Rosslyn). La capilla está llena de tallas, incluyendo símbolos antiguos paganos conocidos como los "hombres verdes". Se encuentra a 45 minutos en coche del centro de la ciudad- encontrará indicaciones de la iglesia en la A701 que lleva a Penicuik. El autobús 15A o el First Bus 62 que salen del centro de Edimburgo, paran cerca de la capilla. *Highland Experience* (tel: (0131) 331 1889; página web: <http://www.highlandexperience.com/>) también organiza excursiones a Rosslyn.

Después de visitar la capilla, puede pasear por *Rosslyn Glen*, que también es un enclave histórico. La capilla abre de lunes a sábado (10.00-17.00) y los domingos (12.00-16.45). La entrada cuesta £6 (descuentos disponibles).

### **Por un día:**

**Scottish Seabird Centre:** El *Scottish Seabird Centre*, The Harbour, North Berwick (tel: (01620) 890202; e-mail: [info@seabird.org](mailto:info@seabird.org); página web: <http://www.seabird.org/>) ofrece a los visitantes la oportunidad única de observar a los pájaros que habitan en Firth Forth. Hay cámaras de alta tecnología que le permiten observar de cerca a las aves marinas en el Bass Rock y los nidos de frailecillos de la isla de Fidra. En invierno, cuando muchos de estos pájaros han emigrado a climas más cálidos, se pueden observar las colonias de focas. El encantador pueblo costero de North Berwick se encuentra muy cerca de allí y merece la pena hacerle una visita. Se puede llegar al pueblo en tren desde Edimburgo- el centro está a 10 minutos a pie desde la estación de tren. También

se puede ir en autobús desde Edimburgo, cogiendo el 124 ó el X5 de *First Edinburgh*. El centro abre todos los días de 10.00 a 18.00 en verano y de 10.00 a 16.00 en invierno. Entrada: £6,95 (descuentos disponibles).

**South Queensferry:** El pintoresco suburbio de South Queensferry se encuentra a 10 minutos hacia el noroeste, desde Edinburgh Haymarket y goza de una ubicación espectacular bajo el épico *Forth Bridge*. Éste es una de las mejores muestras de ingeniería victoriana, un voladizo triple de hierro rojo que permite a los trenes cruzar el *Firth of Forth* con una majestuosidad que ha perdurado con el paso de los años. Actualmente está acompañado por un puente de carreteras, una creación de los años sesenta, y se puede divisar a ambos desde un pueblecito que cuenta además con una histórica Calle Mayor (High Street) toda empedrada. Los pubs y restaurantes de la High Street se llenan de turistas y el *Queensferry Museum* (tel: (0131) 331 5545; página web: <http://www.cac.org.uk/>), permite la entrada libre e indaga en la interesante historia del "The Ferry"- incluyendo la primera contienda aérea de la Batalla de Gran Bretaña que tuvo lugar sobre el pueblo, y el Burry Man, una creación pagana que todavía se pasea por las calles de la población una vez al año. Una de las mejores épocas para visitar el pueblo es el 1 de enero, que es cuando se celebra el "Loony Dook" (docenas de locales y visitantes se bañan en las frías aguas del Firth of Forth al sonido de gaitas). En los márgenes del pueblo se encuentra *Hopetoun House* (tel: (0131) 331 2451; página web: <http://www.hopetounhouse.com/>), una de las casas solariegas más impresionantes de Gran Bretaña. Los ciervos y águilas ratoneras se propagan por el lugar, que alberga gran variedad de acontecimientos a lo largo del año, como las representaciones de Shakespeare al aire libre en verano.

**Glasgow:** Ésta es otra famosa ciudad escocesa y se encuentra a menos de una hora en tren desde Edimburgo. El *Glasgow Tourist Information Centre*, 11 George Square (tel: (0141) 566 0800; fax: (0141) 566 0810; e-mail: [enquiries@seeglasgow.com](mailto:enquiries@seeglasgow.com); página web: <http://www.seeglasgow.com/>) abre todos los días y le proporcionará más detalles sobre la ciudad (véase la guía de Glasgow de *Columbus* para obtener más información).